

Inglés I

MARCO REFERENCIAL

El inglés para fines específicos (del inglés English for Specific Purposes o ESP) forma parte de un movimiento más general de enseñanza llamado LSP (Languages for Specific Purposes) y constituye el núcleo de muchos cursos impartidos a profesionales, estudiantes universitarios y profesores. Según Alcaraz Varó (2001: 26) "se acepta la existencia de una rama o especialización dentro de un área de conocimiento cuando los profesionales que la practican reclaman su existencia por el peso de sus publicaciones regulares [...], sus sesiones científicas, sean simposios, seminarios o congresos, y las tesis doctorales que se leen y defienden".

El progreso científico y tecnológico y el desarrollo económico y político de las últimas décadas han fomentado la aparición de términos y expresiones técnicas introducidas también en el lenguaje de cada día. Si al impulso experimentado en estos campos se le añade la condición del inglés como lingua franca, tanto en el mundo profesional como académico, no es de extrañar la importancia que viene experimentando en los últimos años esta rama o especialización dentro de la enseñanza de la lengua inglesa. Este posicionamiento no es azaroso, sino que se fundamenta en características propias de la lengua –tales como mayor neutralidad, simplicidad de estructura, mayor capacidad de representación de lo concreto y mayor dinamismo– que lo convierten en el idioma ideal para la transmisión del inmenso cúmulo de conocimientos y nuevas tecnologías que a diario ingresan en el mundo científico.

Es de vital importancia para la práctica profesional futura de los **enfermeros universitarios** que se mantengan actualizados y puedan acceder a las publicaciones periódicas sin necesidad de aguardar sus respectivas traducciones. Por medio de este curso de inglés técnico, los alumnos serán introducidos en diferentes técnicas de lectura que les permitirán comprender la

AÑO DEL 40° ANIVERSARIO DEL RETORNO DE LA DEMOCRACIA

2023 AÑO GONZALEANO
en homenaje a Joaquín V. González

bibliografía específica más actualizada. Se les enseñará a reconocer tipología textual como así también los distintos significados de las oraciones en contexto: se analizarán las estructuras gramaticales en forma comparativa y para la decodificación lexical se favorecerá el uso de diccionarios monolingües y bilingües. Todo este análisis textual apuntará a la decodificación y comprensión textual para su posterior re-expresión en castellano.

OBJETIVOS GENERALES

Que los estudiantes:

- 1. Ejerciten la reflexión sobre su propia lengua por comparación y / o contraste con la lengua extranjera;
- 2. Logren relacionar las lecturas en la lengua extranjera con su propio mundo de conocimiento y experiencia académica;
- 3. Amplíen su conocimiento en el ámbito de la terminología específica;
- 4. Comprendan el valor comunicativo de los textos;
- 5. Actualicen y / o desarrollen nuevas estrategias de lectura;
- 6. Conozcan herramientas digitales y tengan la posibilidades de aplicarlas en tareas específicas de lecto comprensión.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Que los estudiantes:

2. Usen la lengua extranjera con el propósito de consultar bibliografía específica;
3. Apliquen su conocimiento del idioma extranjero en la comprensión del discurso escrito;
4. Entiendan el valor comunicativo de un texto en particular;

AÑO DEL 40° ANIVERSARIO DEL RETORNO DE LA DEMOCRACIA

2023 AÑO GONZALEANO
en homenaje a Joaquín V. González

5. Mejoren su conocimiento de la lengua extranjera dentro del marco de un vocabulario técnico de su interés;
6. Busquen información específica para llevar a cabo una determinada tarea e investigación mediante la utilización de diccionarios generales y específicos;
7. Elaboren glosarios de vocabulario técnico del área de especialización;
8. Reformulen el texto de origen en idioma español;
9. Reconozcan la organización interna del texto mediante la identificación de referentes, conectores lógicos y referencias contextuales.
10. Elaboren resúmenes, mapas conceptuales, esquemas, presentaciones;
11. Puedan predecir información utilizando elementos no verbales;
12. Establezcan nexos entre las formas de expresión utilizadas en la lengua materna del alumno y en el idioma inglés.

CONTENIDOS

UNIDAD I

- Reconocimiento de los elementos no verbales que acompañan al texto y otros índices textuales. Organización del discurso en su conjunto. Elementos de cohesión y coherencia del texto. Funciones básicas del discurso científico-técnico.
- Análisis de frase nominal y sus componentes (el sustantivo).
- La premodificación en la frase nominal. Tipos de premodificación: con un adjetivo, otro sustantivo, más de una palabra unidas o no con coma o con apóstrofo. El uso del guión en las frases nominales (Ej: high-risk community).
- Análisis de frase verbal y sus componentes (el verbo).

- Verbos especiales que se usan como principales y auxiliares: be, have, do.
- La construcción “there + be”. Forma afirmativa, negativa e interrogación.

AÑO DEL 40° ANIVERSARIO DEL RETORNO DE LA DEMOCRACIA

2023 AÑO GONZALEANO
en homenaje a Joaquín V. Gonzalez

- Vocabulario: “Hospital Admissions”, “In and around the hospital”, “Nursing personnel”, “Medical equipment”. “The human body”.

UNIDAD II

- Verbos especiales que se usan como principales y auxiliares: be, have, do.
- Tiempos verbales (presente, pasado y futuro) e indicadores de tiempo (Ej: before..., after..., BC, AC, since, etc.). -Funciones de la terminación —-ing: sustantivo, premodificador de sustantivo, posmodificador de sustantivo, frases preposicionales, frase verbal.
- El uso del infinitivo para instrucciones, consejos, advertencias.
- Adjetivos y adverbios en forma comparativa y superlativa.
- Vocabulario: “Pain management, symptoms and diseases”.

UNIDAD III

- -verbos defectivos/modales: Verbos para expresar capacidad, necesidad, ausencia de necesidad, verbos para indicar posibilidad, expresión de certeza, uso de verbos modales para expresar permiso. Modos de expresar obligación o dar un consejo.
- Vocabulario: “First aid and medication”.

UNIDAD IV

- Uso de la voz pasiva en el discurso científico.
- Estructuras en inglés y modos de traducción: que expresan agente, que no expresan agente, estructuras complejas, que se traducen con —se ...(Ej. It is thought.....- Se piensa que ...) estructuras complejas.
- Oraciones condicionales:
- Condicional tipo 0 para expresar condiciones sobre verdades generales.

AÑO DEL 40° ANIVERSARIO DEL RETORNO DE LA DEMOCRACIA

2023 AÑO GONZALEANO
en homenaje a Joaquín V. González

- Condicional tipo 1 para expresar condiciones sobre situaciones futuras consideradas como una posibilidad real.
- Vocabulario: “Mental Health”

METODOLOGÍA

Se emplean pautas de metodología utilizadas en la lecto-comprensión para inglés con propósitos específicos. A partir de la definición situacional, la descripción formal y la descripción funcional de los textos se espera que los alumnos puedan lograr la comprensión global del texto para llegar a una reformulación o resumen del mismo en castellano. Se trabajará tanto con textos auténticos como con material especialmente diseñado para estudiantes de enfermería con el fin de desarrollar las estrategias de comprensión presentadas en las clases prácticas. Serán seleccionados textos que figuren en la bibliografía de otras asignaturas así como textos que los alumnos puedan aportar. La longitud de los mismos variará; por razones pedagógicas propondremos textos que no excedan 15 minutos de lectura silenciosa.

EVALUACIÓN

Durante la cursada los alumnos deberán realizar trabajos prácticos auto-evaluativos de manera semanal, se realizará un trabajo práctico evaluativo a mitad de cursada y un examen parcial en el cual se evaluarán todos los contenidos de la materia.

Para la acreditación, se rendirá examen final o promoción sin examen final.

Examen final o Promoción sin Examen Final

Condiciones para la Promoción sin Examen Final (art. 24 inc. b y c):

1. Aprobar las 2 evaluaciones parciales en 1era Fecha con nota mínima de 7 (siete).

AÑO DEL 40° ANIVERSARIO DEL RETORNO DE LA DEMOCRACIA

2023 AÑO GONZALEANO
en homenaje a Joaquín V. Gonzalez

BIBLIOGRAFÍA

Para las clases se utilizará:

- Material auténtico seleccionado de revistas de especialidad (artículos, revistas, manuales, protocolos de enfermería).
- Diccionarios específicos y generales (bilingües-monolingües).

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- Grice T. *Nursing 1*. OUP, 2007
- Halliday M.A.K. *Introducción a la gramática funcional*. OUP, 2004.
- Harper D. *ESP para universidades*. Pergamon and British Council, 1986.
- Hutchinson T. *Inglés para fines específicos*. CUP, 1991.
- Murphy R. con García Clemente. *Essential Grammar in Use Edición en español. Cuarta Edición*. CUP, 2016.
- Ribes R. *Inglés Médico*. Editorial Panamericana, 2010.
- Wright R. and Cagnol B. *English for Nursing 1*. PEARSON, 2012.

AÑO DEL 40° ANIVERSARIO DEL RETORNO DE LA DEMOCRACIA

2023 AÑO GONZALEANO
en homenaje a Joaquin V. Gonzalez